

核准房屋局二零零三年財政年度之第一補充預算，金額為\$3,649,599.87（澳門幣叁佰陸拾肆萬玖仟伍佰玖拾玖元捌角柒分整），該預算為本批示之組成部份。

二零零三年五月七日

行政長官 何厚鏞

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2003, no montante de \$ 3 649 599,87 (três milhões, seiscentas e quarenta e nove mil, quinhentas e noventa e nove patacas e oitenta e sete avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

7 de Maio de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**房屋局二零零三年第一補充預算**  
**1.º orçamento suplementar do IH/2003**

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 3,649,599.87
	總計 <i>Total</i>	\$ 3,649,599.87
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-03	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 3,649,599.87
	總計 <i>Total</i>	\$ 3,649,599.87

二零零三年四月十日於房屋局——行政管理委員會：鄭國明，郭惠嫻，林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 10 de Abril de 2003. — O Conselho Administrativo, *Chiang Coc Meng — Kuoc Vai Han — Lam Soi Man*.

**第 128/2003 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及十八條的規定，作出本批示。

核准社會重返基金二零零三年財政年度之第一補充預算，金額為\$96,975.06（澳門幣玖萬陸仟玖佰柒拾伍圓零陸分），該預算為本批示之組成部分。

二零零三年五月七日

行政長官 何厚鏞

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2003**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 2003, no montante de \$ 96 975,06 (noventa e seis mil, novecentas e setenta e cinco patacas e seis avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

7 de Maio de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 二零零三財政年度第一補充預算

## 1.º orçamento suplementar, relativo ao ano económico de 2003

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importâncias
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
13-00-00-00	其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo de gerência anterior	\$ 96,975.06
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
05-00-00-00	其他經常開支： <i>Outras despesas correntes:</i>	
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 96,975.06

行政委員會於二零零三年四月二日之會議通過——主席：張永春，委員：高文德，李勝里

Aprovado pelo Conselho Administrativo, em sessão de 2 de Abril de 2003. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*. — Os Vogais, *Manuel João Vasques Ferreira da Costa — Lei Seng Lei*.

## 第 129/2003 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准司法、登記暨公證公庫二零零三年財政年度之第一補充預算，金額為\$91,186,393.15（澳門幣玖仟壹佰壹拾捌萬陸仟叁佰玖拾叁圓壹角伍分整），該預算為本批示之組成部份。

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, relativo ao ano económico de 2003, no montante de \$ 91 186 393,15 (noventa e um milhões, cento e oitenta e seis mil, trezentas e noventa e três patacas e quinze avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零三年五月七日

7 de Maio de 2003.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 二零零三財政年度第一補充預算

## 1.º orçamento suplementar, relativo ao ano económico de 2003

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importâncias
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
13-00-00-00	其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo de gerência anterior	\$ 91,186,393.15